



# DLA NEWS

## PAPERS IN LINGUISTICS (Vol. II)

Editor : G.K. Panikkar,  
Asst. Editors : S. Abdul Samed, N. Muralaeddharan  
Nair, 2024, PB, Demmy 1/8, pp. 320,  
Rs.650/- (US\$ 65/-)

## THE INFLUENCE OF SARASVATIKANTHABHARANA ON PRAKRIYASARVASVA

P. Visalakshy, 2024, PB, Demy 1/8, pp. 216,  
Rs. 450/- (US\$ 45/-)

## ENGLISH-BANGLA-MALAYALAM BASIC VOCABULARY

Dhrubajyoti Das, 2024, PB, Crown 1/4, pp. 133,  
Rs. 450/- (US\$ 45/-)

Vol. 49 No. 6

Website <http://www.ijdl.org>

Email: [dlavis1971@gmail.com](mailto:dlavis1971@gmail.com); [ijdlvm@gmail.com](mailto:ijdlvm@gmail.com)

June 2025

A MONTHLY OF DRAVIDIAN LINGUISTIC ASSOCIATION OF INDIA

*Hearty Welcome to*

## THE 52<sup>ND</sup> ALL INDIA CONFERENCE OF DRAVIDIAN LINGUISTS

### AND INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON NEP 2020 AND EQUIPPING MOTHER TONGUE FOR HIGHER EDUCATION

**19<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup> June, 2025**

*Organized by*

CAS in Linguistics, Annamalai University, Annamalainagar, Chidambaram, Tamil Nadu

*in Collaboration with*

Central Institute of Indian Languages, Mysuru, Dravidian Linguistic Association of India and  
the International School of Dravidian Linguistics, Thiruvananthapuram

The organizers of the 52<sup>nd</sup> All India Conference of Dravidian Linguists warmly welcome the AICDL delegates to Annamalai University, Annamalainagar, Chidambaram. Located in the Cuddalore district of Tamil Nadu, Annamalai Nagar is a serene township that forms a part of the vibrant educational and spiritual landscape of southern India. It is best known as the home of Annamalai University, one of the oldest and most prestigious universities in the state, which plays a central role in the town's identity. Nearby, in Chidambaram town, stands the world-famous Thillai Nataraja Temple, dedicated to Lord Shiva as Nataraja—the cosmic dancer. Renowned for its majestic Dravidian architecture, deep spiritual significance and annual dance festivals, the temple is a major attraction for devotees and tourists alike. About 15 kilometers from Annamalai Nagar lies the Pichavaram Mangrove Forest, one of the largest in India, offering a unique ecological experience through boating and bird watching. Silver Beach in Cuddalore, located around 25 kilometers away, provides a quiet and scenic coastal beauty. Chidambaram offers comfortable lodging options such as the Saradharam Heritage Resort and Lakshmi Vilas Heritage Resort, making it convenient for visitors exploring the region.

### TO THE ATTENTION OF INTENDED PARTICIPANTS - 52<sup>ND</sup> AICDL

All those who wish to participate in the 52<sup>nd</sup> AICDL should register for the conference immediately. Please note that paper presentation, food and accommodation will be provided only for those who have registered. Please remit the required fee and register for the conference on or before 12-6-2025.

### CONTENTS

52 <sup>nd</sup> AICDL - Announcement	1
Winners of the DLA Awards & Prizes - 52 <sup>nd</sup> AICDL	3
Best Paper Awards	3
Special Lectures	4
Office-Bearers	4
Registration Form	5
Calendar of DLA / ISDL Meetings	6
Prof. C.R. Prasad New Vice-Chancellor of Malayalam University	6
11 <sup>th</sup> All India Conference of Linguistics & Folklore 2025	7
Ngugi wa Thiong'o Passed Away	7
Translation of Thirukkural to North Dravidian Languages	8
First Call for Papers	8
A Refresher Course by CICT	8
New Life Members of DLA	8
ISDL Research Forum	8

Annamalai University was founded by the legendary philanthropist and farsighted visionary, Rajah Sir Annamalai Chettiar in 1929. It is one of the oldest universities in South India which sprawls over a vast and sylvan campus of 1000 acres, located just to the east of Chidambaram, the Abode of the Cosmic Dancer, Lord Nataraja. The University houses about 50 Departments of Study under Eight Faculties and plays a key role in social, cultural, and economic uplift of the people across the rungs of society for nearly a century.

The Centre of Advanced Study in Linguistics of the Annamalai University is an International Centre for Dravidian Linguistics in general and Tamil Linguistics in particular. Further it is one of the pioneer institutions in India which promotes higher research and learning in Linguistics. The centre attracts scholars and students from different states of India and also from abroad. The very inception of this Centre owes to a liberal grant given by UGC in 1954 to commemorate the silver jubilee celebration of the Annamalai University. The University utilized this amount to start a Department of Dravidian Philology, which developed into a full-fledged Department of Linguistics. The Department started part-time Diploma courses in Linguistics and languages in the year 1958 and two year M.A. Degree course in Linguistics in 1960. In 1963, the Department was upgraded as a Centre of Advanced Study in Linguistics. The Centre came under the special assistance scheme i.e., the Commonwealth Educational Co-operation Programme and Colombo plan in the year 1967. The UGC also included this Centre under the scheme of helping the faculty members from the affiliated colleges to improve their academic qualifications under the Faculty Improvement Programme. As a result of its contributions in the field of linguistics, this Department is attracting eminent scholars both from India and abroad for academic deliberations. By the total output of research activities in the form of Ph.D. dissertations, post-doctoral research projects, academic programmes like seminars, workshops, conferences, more importantly publications, C.A.S. in Linguistics, Annamalai University occupies a prominent position in the global linguistics map.

The 52<sup>nd</sup> AICDL and International Symposium on NEP 2020 and Equipping Mother Tongue for Higher Education organized by the CAS in Linguistics, Annamalai University, Annamalainagar, Chidambaram in collaboration with CIIL Mysuru, DLA and ISDL, Thiruvananthapuram, will commence at 10 AM on the forenoon of 19<sup>th</sup> of June 2025 (Thursday). Most of the eminent linguists of India and a few from abroad are expected to take part in this event. The awards declared in the 52<sup>nd</sup> AICDL will be distributed in the inaugural function followed by the releasing of new publications of ISDL. In this conference there will be eleven Endowment Lectures by eminent scholars.

There will be parallel sessions on every day from 19<sup>th</sup> - 21<sup>st</sup> June 2025. About 300 scholars are expected to participate in the conference deliberations. **The spot registration will commence at 8.30 AM on 19<sup>th</sup> June 2025 at the CAS in Linguistics, Annamalai University, Annamalainagar, Chidambaram, where facilities will also be available for the enrolment to DLA membership.**

The organizers, once again whole heartedly welcome all the delegates of the 52<sup>nd</sup> All India Conference of Dravidian Linguists to the reputed campus of Annamalai University, one of the leading universities of South Asia.

### CONFERENCE LOCATION

The Annamalai University is approximately 240 km south of Chennai. It is well connected by road and train. Buses frequently ply from Koyambedu & KCBT, Kilambakkam. Train facility is available from Egmore & Thambaram. Hi-Tec deluxe bus service is also available from Chennai. The Annamalai University campus is situated at the East of Chidambaram town, 3 km from bus stand and 2 km from Railway station.

### For Registration contact :

**Mrs. Greeshma C. 7012927523, 9188608982**

**For more details visit our website : [www.ijdl.org](http://www.ijdl.org)**

### DLA LIFE MEMBERSHIP

*Be proud to be a Life Member  
of DLA and avail the special  
privileges.*

**Latest Publications:** DRAVIDIAN TOWNS IN THE MAHAVASTU AND MILINDAPANHA A DEMOGRAPHIC STUDY, Bryan G. Levman, 2023, PB, Demmy 1/8, pp. 152, Rs. 350/- (US\$ 30/-) ELAMITE AND DRAVIDIAN : A REASSESSMENT, Filippo Pedron, 2023, PB, Demmy 1/8, pp. 264, Rs.450/- (US\$ 40/0) PAPERS IN LINGUISTICS, G.K. Panikkar (Ed.), Mary Susan, S. Abdul Samed, N. Muraleedharan Nair (Asst. Eds.), 2023, HB, Demmy 1/8, pp. 512, Rs.1000/- (US\$ 80/-) AN ACCOUNT OF BANGLA DISCOURSE PARTICLES, Rajat Ghosh, 2023, PB, Demy 1/8, pp. 142, Rs.300/- (US\$ 30/-)

**WINNERS OF THE DLA AWARDS & PRIZES**

<i>Mrs. Radhabai Katre Memorial Prize</i> (for M.A. topper in Linguistics (2022-2024 batch))	:	<b>Mr. Rohith Das M.,</b> University of Hyderabad
<i>Award for the best monograph on Dravidian Tribes</i>	:	<b>Dr. Mendem Bapuji</b> (Assistant Professor Gr.I, Linguistic Research Unit, ISI, Kolkata) & <b>Prof. Panchanan Mohanty</b> HOD, Department of English Institute of Applied Sciences and Humanities GLA University, Mathura.
<i>Shri. C. Achutha Menon Prize</i> (for the best book on 'Computer and Language')	:	<b>Prof. V. Renuga Devi</b> Former Professor, Dept. of Linguistics, Madurai Kamraj University & <b>Dr. K.K. Lakshmipriya</b> (Language Consultant - Tamil, Fidel Softech Ltd.)
<i>Dr. George Jacob Award</i> (for the best monograph on Dravidian Linguistics )	:	<b>Prof. Bhupinder Singh Khaira</b> Former Professor, Punjabi University
<i>The Phonetic Society of India Endowment Award</i> (for the best book on phonetics)	:	<b>Dr. Lalita Raja</b> Assistant Professor, CAS in Linguistics Annamalai University
<i>Dr. K.N. Kuppuswami Award</i> (for the best book of Comparative Study of a Grammatical Text of Sanskrit)	:	<b>Prof. P. Visalakshy</b> Former Director and Professor of Sanskrit, Oriental Research Institute & Manuscript Library, University of Kerala
<i>Prof. Susheela P. Upadhyaya Award</i> (for the best Ph.D Research Thesis in any branch of modern linguistics )	:	<b>Dr. J. Karisma</b> Dept. of Linguistics, Bharathiar University Coimbatore

**BEST PAPER AWARDS - 52<sup>nd</sup> AICDL****Last date of submission : 12-06-2025**

Paper presenters in the 52<sup>nd</sup> AICDL who wish to consider their papers for the best paper awards from among those presented in the conference are requested to submit the copy of the same each to the Organising Secretary 52<sup>nd</sup> AICDL ([dla52auling@gmail.com](mailto:dla52auling@gmail.com)) and to the DLA ([dlavis1971@gmail.com](mailto:dlavis1971@gmail.com)) on or before 5 pm 12/06/2025.

**Prof. Colin P. Massica Award** (For the best paper in the field of "India as a Linguistic Area' or 'Pedagogical Linguistics')

**Prof. Vennelakanti Prakasam Award** (For the best paper on systematic functional Linguistics (Phonology, Lexicogrammar, Semantics and Pragmatics))

**Best paper in Telugu Linguistics** presented in the 52<sup>nd</sup> AICDL.

**Award for the Best Paper in the Conference** by a young full-time student or research scholar.

**Manikkam & P.N. Kamala Award** (for the best paper on Tamil presented in the 52<sup>nd</sup> AICDL)

**No paper received after the last date will be entertained under any circumstance. So please strictly adhere to the last date.**

**SPECIAL LECTURES - 52<sup>ND</sup> AICDL****A. MEMORIAL LECTURES**

1. **PROF. V.I. SUBRAMONIAM MEMORIAL LECTURE**  
Prof. G. Balasubramanian (Former VC, Tamil University, Thanjavur)
2. **PROF. SUNITI KUMAR CHATTERJI MEMORIAL LECTURE**  
Dr. S. Natanasabapathy (Former Director, CAS in Linguistics, Annamalai University, Annamalai Nagar)
3. **PROF. NAGAMMA REDDY MEMORIAL LECTURE**  
Dr. L. Sobha (Director, AU-KBC Research Centre, MIT Campus, Anna University, Chennai)
4. **PROF. KARUNASINDHU DAS MEMORIAL LECTURE**  
Prof. A.G. Menon (Leiden, The Netherlands)
5. **PROF. S.K. VERMA MEMORIAL LECTURE**  
Prof. C. Santhoshkumar (Dept. of English, Annamalai University, Annamalainagar)
6. **PROF. A. CHANDRASEKHAR MEMORIAL LECTURE**  
Prof. N. Rajasekharan Nair (Mentor Professor in Linguistics, Bharathiar University, Coimbatore)
7. **PROF. CHEKKURI RAMARAO MEMORIAL LECTURE**  
Prof. M.C. Kesava Murty (Professor of Linguistics, Dravidian University, Kuppom)
8. **PROF. H.M. MAHESWARAIAH MEMORIAL LECTURE**  
Dr. Sayeegeetha (Head, Dept. of Humanities, Nitte Deemed to be University, Mangalore)
9. **PROF. K. MAHADEVA SASTRI MEMORIAL LECTURE**  
Prof. A. Usha Devi (Retd. Professor of Linguistics and Lexicography, Telugu University)
10. **DR. PARSO GIDWANI & LACHHMI JESSARAM MEMORIAL LECTURE**  
Prof. K. Karunakaran (Former VC, Tamil University, Thanjavur)

**B. ENDOWMENT LECTURE**

1. **PROF. ANVITA ABBI ENDOWMENT LECTURE**  
Prof. Niladri Sekhar Dash (Professor & Head Linguistic Research Unit Indian Statistical Institute Kolkata)

**OFFICE-BEARERS OF THE 52<sup>ND</sup> ALL INDIA CONFERENCE OF DRAVIDIAN LINGUISTS**

**CHIEF PATRONS :** Hon. Vice-Chancellor, Annamalai University  
Prof. Shailendra Mohan, Director, Central Institute of Indian Languages, Mysuru.

**Patrons**

Prof. K. Karunakaran (Chairman ISDL & Former Vice Chancellor, Tamil University, Thanjavur), Prof. N. Bhakthavathsala Reddy, (President, DLA and Former Professor of Folklore Studies & Dean School of Folk and Tribal Lore, Telugu University, Warangal), Prof. Aranga Pari (Dean, Faculty of Indian Languages, Annamalai University, Annamalainagar), Prof. G.K. Panikkar (Director, ISDL & Dean, DLA)

**Advisory Committee Members****Former Directors, CASL**

Prof. G. Srinivasa Varma      Prof. K. Balasubramaniam,  
Prof. N. Rajasekharan Nair      Prof. S. Natanasabapathy  
Prof. A.G. Natarajan

**Organizing Secretary**

**Prof. R. Saranya, Director, CAS in Linguistics**

**Mob.: 9488040206 (email [drsaranyaraja@gmail.com](mailto:drsaranyaraja@gmail.com))**

**Joint Secretaries**

Dr. P. Manimaran, Dr. R. Durai, Dr. R. Lalitha Raja,  
Dr. P. Vijaya, Dr.C.Kuppusamy

**Coordinators**

Prof. P. Chandramohan,  
Dr. P. Kumerasan

**Contact Address:**

Dr. P. Chandramohan (Professor, CASL, Annamalai University, Mobile: 82480 96645 & 94429 09892

Mail: [chandruling@gmail.com](mailto:chandruling@gmail.com))

Dr. P. Kumaresan (Associate Professor, CASL, Annamalai University, Mobile: 93458 35788,

Mail: [drpkling@gmail.com](mailto:drpkling@gmail.com))

**GRAMMAR OF RĀMACARITAM**, Naduvattom Gopalakrishnan, 2022, HB, Demy 1/8, pp. 395, Rs.500/- (US\$ 50/-). **TAGORE'S GITANJALI**, K. Jayakumar, 2022, PB, Demy 1/8, pp.95, Rs. 130/- (US\$ 13/-). **ENDANGERED SPEECHES OF IDUKKI IN KERALA**, V.R. Prabodhachandran Nayar & K. Velappan, 2021, PB, Demy 1/8, pp. 12+500, Rs. 660/- (US\$ 66/-). **INDEX OF BHARATAMALA**, R. Saraswathy Kutty Amma, 2021, HB, Demy 1/8, pp.892, Rs.1100/-(US\$ 110/). **INDEX OF BHARATAMALA**, R. Saraswathy Kutty Amma, 2021, HB, Demy 1/8, pp.892, Rs.1100/-(US\$ 110/). **COLLECTED PAPERS OF LV RAMASWAMI IYER**, G.K. Panikkar, K. Rangan & Naduvattom Gopalakrishnan (Eds.) 2021, HB, Demy 1/8, pp.826, Rs. 990/- (US\$ 99/-) **INDEX OF EARLY MAṆIPRAVĀLA WORKS**, N. Gopinathan Nair, 2021, PB, Crown 1/4, pp. 1086, Rs. 2240/- (US\$ 224/-). **INDEX OF RĀMAKATHAPPĀṬṬU**, G. Sulekha, 2021, HB, Demy 1/8, pp. 1742, Rs. 1960/- (US\$ 196/-). **BANGLA AND OTHER INDIAN LANGUAGES: LINGUISTIC AND CULTURAL RELATIONS**, Naduvattom Gopalakrishnan & Dhruvajyoti Das (Eds.), 2021, PB, Demy 1/8, pp. viii + 483, Rs. 600/- (US\$ 60/-).

## REGISTRATION FORM

### 52<sup>nd</sup> All India Conference of Dravidian Linguists

The Centre for Advanced Studies in Linguistics, Annamalai University, Tamil Nadu  
(19<sup>th</sup> -21<sup>st</sup> June, 2025)

Name (Prof./Dr./Mr./Ms.) :  
Gender :  
Designation :  
Address (Official) :  
  
(Residence) :

Phone : E-mail :  
Life-Member of DLA : YES  NO   
Ph.D. Researcher without Fellowship, M.A./M.Phil. Student : YES  NO   
Student of the Host University : YES  NO   
Accommodation Needed : YES  NO   
Mode of participation : Online  Offline   
Mode of journey :  
Date & Time of Arrival :  
Date & Time of Departure :  
Title of the Paper :  
Details of Registration Fee :  
Mode of Remittance : Date :

\*M.O./D.D./Cheque/in favour of Treasurer DLA

#### Bank Transfer

[ Account Name = **All India Conference and Seminar**

Account No. =

**336602010006321;**

Bank = **Union Bank of India;**

Branch = **Menamkulam,**

**THIRUVANANTHAPURAM**

IFSC Code = **UBIN0533661**

SWIFT Code = **UBININBBKHU ]**

Online Participants			
(a) Students & Research Scholars without Fellowships	₹. 1500/-		
(b) Life Members and Research Scholars with fellowship	₹.2000/-		
(c) All others	₹. 2500/-		
Offline Participants		India/Other SAARC countries	Non-SAARC countries
Life-members of DLA & Research Scholars with Fellowships		₹. 2500/-	US\$ 250/-
Students and Research Scholars without Fellowships		₹.2000/-	US\$ 250/-
Local students		₹.1500/-	
Other categories of delegates		₹. 3500/-	U \$ 350/-

\* Payment of **registration fee** is to be made to: Treasurer-DLA, **52<sup>nd</sup> AICDL**, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram - 695 586.

**The application forms for life-membership and institutional membership of the Dravidian Linguistic Association of India and also for the 52<sup>nd</sup> AICDL can be downloaded from [www.ijdl.org](http://www.ijdl.org)**

The filled-up registration form should reach the Secretary, Dravidian Linguistic Association of India on or before **10<sup>th</sup> June, 2025**.

- **Only those registrants who participate offline are eligible for conference kit.**
- **Online participants will be issued only the soft copy of the certificate**

Date :

Signature

## The Legendary Founder of DLA, IJDL & ISDL

16<sup>th</sup> Death Anniversary



**Prof. V.I. Subramoniam**  
(18-2-1926 – 29-6-2009)

### CALENDAR OF DLA / ISDL MEETINGS

ISDL Governing Council	19/06/2025	4.00 PM
DLA Managing Committee	19/06/2025	5.15 PM
IJDL Managing Committee and Editorial Board	19/06/2025	5.45 PM
DLA General Body Meeting	20/06/2025	5.30 PM

### 52<sup>nd</sup> AICDL : TRAVEL GRANTS

The organizers are unable to provide TA/DA to the participants. Since it is a prestigious conference of linguists, the participants (both teachers and research scholars) may avail sponsorship from their respective universities. However, if any funding agency provides financial support, T.A. will be given to the special invitees and deserving delegates as per the direction of the funding body. Also Please make sure to book the tickets through authorized agencies like IRCTC/ Balmer Lawrie /Ashok Travels and Tours (ATT).

### PROF. C.R. PRASAD NEW VICE-CHANCELLOR OF MALAYALAM UNIVERSITY



Prof. C.R. Prasad, Director, Department of Kerala Studies and Professor of Malayalam, Kerala University, is appointed as the Vice-Chancellor of the Malayalam University, Tirur. Prof. Prasad is the former Secretary of the Dravidian Linguistic Association of India and presently a member of the Council of Direction of the International School of Dravidian Linguistics. We are rejoiced to see that an active functionary of the DLA and ISDL is selected to this dignified position of Vice-Chancellorship. On behalf of the staff, researchers and members of the DLA and ISDL, I congratulate Prof. Prasad and wish him all success in his new academic and administrative endeavours.

*G.K. Panikkar*

INDIAN STYLISTICS, Desamangalam Ramakrishnan, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8 + 73, Rs. 170/- (US\$ 17/-). MALAYALAM AS A CLASSICAL LANGUAGE, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, PB, Crown 1/4, pp. xx+616, Rs. 1250/- (US\$ 125/-). COLLECTED PAPERS OF V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, HB, Crown 1/4, pp. 6+187, Rs. 450/- (US\$ 45/-). EVOLUTION OF MALAYALAM, Anantaramayyar Chandrasekhar, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8+216, Rs. 450/- (US\$ 45/-). THE DRAVIDIAN CULTURE AND ITS DIFFUSION, T.K. Krishna Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. 58, Rs. 75/- (US\$ 7.50/-). THE MOTHER GODDESS IN BENGAL AND IN KERALA, T. Madhava Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. vi + 463, Rs. 600 (US\$ 60/-). INDEX OF KANNAṢṢĀ RĀMĀYAṆAM, Puthuserry Ramachandran, 2020, HB, Demy 1/8, pp. 1122, Rs. 1930/- (US\$ 193/-). COLLECTED PAPERS ON TĀMIL, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. x + 374, Rs. 400/- (US\$ 40/-). TRIBUTES OF LOVE AND AFFECTION: REMINISCENCES OF PROF. V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan, T.P. Sankarankutty Nair & C.S. Hariharan (Eds.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. vi + 212, Rs. 300/- (US\$ 30/-).

## 11<sup>TH</sup> ALL INDIA CONFERENCE OF LINGUISTICS & FOLKLORE 2025

Department of Agricultural Journalism, Languages & Culture, Punjab Agricultural University, Ludhiana, in association with the Punjabi Linguistics Association, Patiala, is organizing the 11<sup>th</sup> All India Conference of Linguistics & Folklore 2025 on "The Role of Folklore, Language and Culture in Education and Nation-Building: NEP 2020" from 8th-10th October, 2025

### Call for Papers

Researchers and scholars can submit abstracts on themes related to.

◆ Language and Oral Traditions ◆ Folklore and Cultural Identity ◆ Sociolinguistics and Dialect Studies ◆ Endangered Languages and Folklore Conservation ◆ Digital Humanities and Folklore Documentation

Abstract Submission Deadline : 15th June, 2025

Notification of Acceptance : 30th June, 2025

Full Paper Submission : 30th July, 2025

**Patron** : Dr. S.S. Gosal (Vice Chancellor, Punjab Agricultural University)

### Organizing Committee

**Convenor** : Dr. Nirmal Singh Jaura (Director, Students' Welfare)

**Organizing Secretary** : Dr. Jagdish Kaur (Chairperson, Dr. Surjit Patar Chair)

**Members:** Dr. (Mrs.) Kiran Bains (Dean College of Basic Science and Humanities, PAU)

Dr. (Mrs.) Sheetal Thapar (Professor & Head, Department of Agricultural Journalism, Languages & Culture PAU)

Registration link : <https://forms.gle/k3e62Q31VANW8kSx7>

Email us: [aiclf2025@gmail.com](mailto:aiclf2025@gmail.com)

For enquiries, Contact: Dr. Jagdish Kaur, Organizing Secretary (9256446863)

Dr. Sumedha Bhandari, Conference Coordinator (9878866667)

*Bhupinder Singh Khaira*

## NGUGI WA THIONG'O PASSED AWAY



Ngugi wa Thiong'o, the esteemed Kenyan author and scholar, passed away on May 28, 2025, at the age of 87. He was a celebrated figure in African literature, known for his novels, plays, and essays that delve into themes of colonialism, post-colonialism, and social justice. His writings often reflected his personal experiences and activism, including his time in exile and his imprisonment for criticizing the Kenyan Government.

Ngugi's notable works include 'Weep Not, Child' (1964), 'Petals of Blood' (1977), 'A Meeting in the Dark' (1974), 'The Black Hermit' (1963), 'Detained: A Writer's Prison Diary' (1981), and 'The Language of Languages' (2023). His legacy encompasses significant contributions to African literature, strong advocacy for the use of Indigenous languages, and critical insights into political and economic structures. Ngugi was a prolific writer, and his body of work continues to be studied and discussed around the world. The members, staff, and research fellows of the DLA and ISDL express their heartfelt condolences on the passing away of Ngugi wa Thiong'o.

*Arup Pandit*



Date of Publication 15.06.2025

V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex  
St. Xavier's College P.O.  
Thiruvananthapuram - 695 586

Tel. 0471-2704282; Mobile :9188608982

Price Rs. 5/-

RNI 29572

DLA News Vol. 49 June 2025

Website : [www.ijdl.org](http://www.ijdl.org)

E-mail : [dlavis1971@gmail.com](mailto:dlavis1971@gmail.com)

[ijdlvm@gmail.com](mailto:ijdlvm@gmail.com)

## TRANSLATION OF THIRUKKURAL TO NORTH DRAVIDIAN LANGUAGES

In a landmark move to promote linguistic diversity and cultural inclusivity, the Central Institute of Classical Tamil (CICT) has commissioned the translation of the ancient Tamil text *Thirukkural* into four Northern Dravidian languages—Kurukh, Gondi, Malto, and Brahui. These languages, primarily spoken in tribal regions of northern India and parts of Pakistan, are known for their rich oral traditions.

The project is being undertaken with the support of the Dravidianism Revival Centre, a not-for-profit organization focused on expanding the reach of Tamil classics among Dravidian-speaking communities. Mahesh S. Meenz, a former IRS officer and native Kurukh speaker, is leading the Kurukh translation. In Gondi, language promoter Varaprasad Sidam will carry out the task.

The Malto translation is being handled by Rev. George Edward, while the Brahui version has already been completed by Professor Muhammad Afzal Brohi of Mehran University in Sindh, Pakistan.

This pioneering effort is set to bridge cultural and linguistic gaps, introducing the ethical and philosophical teachings of *Thirukkural* to new audiences and reinforcing the unity within the diverse Dravidian language family.

*Information furnished by Dr. Ravikumar Stephen*

## FIRST CALL FOR PAPERS

The Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University (A Central University), Suryamaninagar, Tripura is organizing the 6th edition of the International Conference of Tibeto-Burman Linguistics Association of North East India (ICTIBLANEI-6) from 05 to 07 February 2026.

The areas of deliberations are:

1. Phonetics and Phonology
2. Morphology
3. Syntax
4. Semantics
5. Sociolinguistics
6. Anthropological Linguistics
7. Cognitive Linguistics
8. Historical Linguistics
9. Lexicology
10. Lexicography
11. Morphosyntax
12. Typology
13. Field Linguistics and Language Documentation
14. Language Endangerment
15. Lesser-known Languages
16. Corpus Linguistics and Computational Linguistics
17. Applied Linguistics
18. Field Reports

### Important dates:

Last Date of Abstract Submission : 30 August 2025

Notification of Acceptance : 30 September 2025

Submission of Full Paper : 31 October 2025

Conference Dates : 05 – 07 February 2026

**Abstract Submission:** Abstracts, in not more than 500 words should be mailed to: [ictiblani6@gmail.com](mailto:ictiblani6@gmail.com) in PDF format and MS Word format. An author may submit one single-authored and one co-authored research work.

(For queries, kindly write to: [ictiblani6@gmail.com](mailto:ictiblani6@gmail.com) or WhatsApp at 8257888655)

## New Life Members of DLA

Name & Address	Membership Number
<b>Prof. Chettyalayam Selvakumar</b> No.1, Second Floor, Seethamma Colony, Alwarpet, Chennai - 600 018	<b>1704/2025</b>
<b>Dr. Albina Narzary</b> IIT, Ropar, Nangal Road, Rupnagar, Punjab, India - 140001	<b>1705/2025</b>

## A REFRESHER COURSE BY CICT

The Refresher Course titled 'A Linguistic Perspective of Traditional Tamil Grammars' organized by the Central Institute of Classical Tamil will be held from 09.07.2025 to 22.07.2025. For more details, Please visit the website of the Central Institute of Classical Tamil at [www.cict.in](http://www.cict.in)

## ISDL RESEARCH FORUM

21-05-2025	<i>Palaeolinguistics of Sanskrit by Semantic Etymology in Yaska's Tradition : Impact on Awareness of India as a Linguistic Area (Part IV)</i> <b>Dr. V.N. Bhattathiri</b>
04-06-2025	<i>Translation: Indian and Western Thoughts</i> <b>Mr. Arup Pandit</b>

Printed, edited and published by Prof. G.K. Panikkar, Dean, Dravidian Linguistic Association of India, Thiruvananthapuram on behalf of the Dravidian Linguistic Association of India. Assistant Editors (1) Dr. S. Abdul Samed (2) Dr. N. Muraleedharan Nair. Page set by Aswathy A. (DLA). Printed at Publication Division, DLA.